

惹色密

—拉薩河谷藏族民歌集—



定 额 编 号

Abstract



惹 協 色 密

——拉薩河谷藏族民歌集——

李剛夫整理

作 家 出 版 社

一九五九年·北京

內 容 說 明

密色协惹，藏語意即平民的长歌。書中收有58首，分六輯，是西藏拉薩河谷地区久远流传的民歌。內容大都是反映农奴制度下藏族貧民被压迫被剝削的悲苦境遇，以及关于婚姻、爱情和劳动生活的。这些旧民歌深沉地表現了拉薩河谷，也表現了西藏人民在大农奴主的残酷的黑暗統治下的忍憤情緒和对于自由的渴望。

作 家 出 版 社 出 版

(北京东总布胡同22号)

北京市書刊出版業營業許可証出字第057号

北京新华印刷厂印刷 新华書店經售

字數 106,000 开本 850×1168 紙 $\frac{1}{32}$ 印張 6 $\frac{1}{16}$ 插頁 7

1959年9月北京第1版 1959年9月北京第1次印刷

印數00,001—10,000册

目 次

第 一 輯

我天生并不喜欢这样去唱它

我天生並不喜欢这样去唱它	4
你的心硬成石头很似狼	6
哪里是生我养我的地方	9
巨流河，請告訴我吧	14
酒啊	16
酒啊，我是知道的呀	18
酒啊，告訴我这是为什么	20
心头的苦酒	22
就这样搖搖晃晃地走呀	23
我只会蹲在拉薩街头唱乞歌	25
抬手就给几兩銀	28
給我一摺糌粑吧	30
慈悲的行善人啊	32

第 二 輯

青稞已經十二分成熟了呀

金鞍子花馬在大道上飛跑	34
青稞已經十二分成熟了呀	39
圍着金山轉	42
水連水、山連山	45
姑娘擠奶來啦	48
涼台上有一位打茶的姑娘	50
一根白骨的綫軸轉呀，轉呀	52
槳啊	54
快呀，快搖你的槳	58
黑洞洞的夜，黃橙橙的風	58
姑娘啊，等我扛起皮船的時候	60
拉薩河的顏色	62

第 三 輯

捻綫軸兒噹噹轉

春天來了呀	66
布谷鳥和格桑花	70
愛情熟了	75
捻綫軸兒噹噹轉	77

第 四 輯

愛情象青杠一樣萬年長青

酒、馬、姑娘	82
它開在哪座石岩	83
神岩、仙果、貴族女郎	85
六年六個月算什么	92
那人有沒有給我帶來什么	94
深夜戀歌	97
在我們起誓的地方	106
愛情象青杠一樣萬年長青	109
咱們離別的時候	115
蕎子花已經開放	117
美麗的花朵已經謝了	119

第 五 輯

草兒剛生就被馬蹄踏

女主人啊，趕快迎接吉祥神	124
她被賣到遙遠的他鄉	128
草兒剛生就被馬蹄踏	132
咱們騎在一匹馬上象風一樣飛向天邊	141
海螺啊，你為什麼响	152

我就要到遙遠的地方支差去了呀	159
----------------------	-----

第 六 輯

母親和孩子的歌

阿媽要出門打牆了	164
我的小灰鹿	165
雪花白，雪花亮	168
別哭了，快睡覺	170
阿姐流淚看阿媽	171
那個小姑娘真可憐	175
打黃狼	178
大雁落地飛不了	180
秋藤蘿	182
米里村	183
你唱的歌兒我懂了	184
薔子花	186
后記	188

如今的喜事啊，
真比天上的星星还多；
然而，往昔的眼泪啊，
却流满了大江大河。

——摘自解放后西藏民歌

第 一 輯

我天生并不喜欢这样去唱它



我天生並不喜歡這樣去唱它

兄弟啊，

你總說我不該唱些愁苦的歌，

然而，我碰到的都是些愁苦的事，

我天生並不喜歡這樣去唱它。

每天，受過老爺的責罵，

我向藍天張臂呼喊，呼喊呀，

既看不見綴着白玉雲花的仙衣^①，

也看不到救苦之神的佛輦神馬。

每天，受過老爺的毒打，

我向大地伏首哭訴，哭訴呀，

大地啊，它也象愁苦的奴隸一樣，

只會承擔淚的河流，苦的高山……

① 此句出自西藏一神話：傳說某地一個奴隸，因不堪奴隸主的壓迫而逃亡。後來又被抓回來。但滅絕人性的奴隸主剛剛宣布“砍足刑”後，忽然狂風大作，吹得奴隸主和他的劊子手們睜不開眼。這時候，這個奴隸被一個白衣仙女救上天去。

就这样，兄弟啊，
只因为我生活在这样的天空下，
只因为我喘息在这样的大地上，
我才净唱些愁苦的歌。



你的心硬成石头狠似狼*

三个月不下雨，
白云在山顶上停不住；

六个月不下雨，
石板都干得裂縫縫；

九个月不下雨，
青稞枯成晒杆上的草；

渠，是我們的手挖起来的，
为什么不叫我們挨一挨？

水，是我們的血汗汇起来的，

-
- * 水渠，象其它财产一样，在西藏地区被庄园主統治着，平民用水浇田，要納水稅（据西藏旧法定水稅，即有曲仁、噶皮、九曲仁三种）。特別在大旱和干旱地区，統治者常以水做为残酷剝削平民的主要手段。无力上稅的平民，只有眼望着庄稼枯死。这首歌，就是在这种悲慘的情况下創作出来的。

为什么不叫我們用一滴？

树木是你的，
苦命人不能上山打柴；

青草是你的，
苦命人不能在草地上放牧；

飞鳥是你的，
苦命人不能往天上射箭；

石块是你的，
苦命人不能弯腰撿起一粒来；

这不是树木，不是草呀，
这不是飞鳥，不是石块呀；

这是从山上引过来的水呀，
为什么还不叫苦命人澆田地？

老年人望着青稞枯死流泪；
年轻人望着青稞枯死流泪；

孩子們望着青稞枯死流泪；

青蛙們也望着青稞枯死流泪……

那怕只讓背走一桶水，
苦命人都会跪着謝你感恩不尽。

老爷啊，你的面貌象菩薩一样慈祥，
你的心却硬成石头狠似狼。



哪里是生我养我的地方

高山啊，

狂卷着风雪、站得很高的高山啊，

告诉一年四季流浪在异乡的人儿，

哪里是生我、养我的地方？

告诉人间最最苦命的人儿吧，

哪里是生我、养我的地方？

高山啊，

有人曾经这样说，

我的家乡是在桃红柳绿的波密^❶南缘；

高山啊，

告诉我吧，

假若家乡真在那里的话，

纵然我爬过一年都爬不完的万重山，

我也情愿去尝一尝那里的丰硕的水果。

❶ 波密，位于西藏东南部，盛产水果。